



## České sny v Bielu 30. října - 2. listopadu 2014

**Již za týden bude ve Švýcarsku zahájena jedna z nejvýznamnějších zahraničních událostí letošního Roku české hudby: České sny v Bielu.**

Mimořádná oslava české kultury v nejširším slova smyslu proběhne v koncertních, výstavních a projekčních sálech švýcarského města Biel od čtvrtka 30. října do neděle 2. listopadu 2014. Projekt České sny 2014 společně s Theater Orchester Biel Solothurn (TOBS) připravil bohatý hudební program doprovázený dlouhou řadou mimohudebních prezentací. Návštěvníci „Českých snů v Bielu“ mohou vybírat z koncertů klasické i folklorní hudby, přichystána je premiéra operní inscenace, muzikologická pódiová diskuse, výstavy, projekce pro děti i dospělé, turistická prezentace ČR, komentovaná degustace moravských vín či swingový taneční koncert, a to vše v pěti atraktivních lokalitách bielského centra. K vrcholům tohoto svátku české kultury patří světová premiéra pro tuto příležitost vytvořené komorní verze Dvořákovy Rusalky, zahajovací koncert v podání virtuózního houslisty Josefa Špačka či efektní taneční Havelkových Melody Makers, kteří pro početné příznivce fenoménu tance Lindy Hop ze Švýcarska a okolí přivezou do Bielu Perly swingu.

Slavnostní zahájení celé události proběhne ve čtvrtek 30. října 2014 od 19:30; v prostorách Logensaal Biel vystoupí rezidenční umělec Českých snů 2014, fenomenální houslista a koncertní mistr České filharmonie Josef Špaček, který za doprovodu klavíristy Miroslava Sekery přednese atraktivní program nazvaný „Mistři české houslové školy“.

Švýcarskému publiku českou kulturu zprostředkují nejen špičkoví čeští umělci, ale soubor TOBS společně s Českými sny navíc speciálně pro tuto příležitost vytvořil, nastudoval a ve světové premiéře uvede komorní verzi Dvořákovy Rusalky; hudební nastudování je dílem Kaspara Zehndera, režie se ujal Daniel Pfluger. Tato verze nejhranější české opery v redukovaném posazení orchestru vznikla ve spolupráci Českých snů a TOBS s agenturou DILIA a jejím autorem je skladatel Marián Lejava. Díky tomuto projektu bude moci agentura DILIA provozovací materiály celosvětově nabízet i do menších regionálních operních domů, které by v plném orchestrálním posazení Rusalku do svého repertoáru nasadit nemohly. Bielský víkend se zároveň stane připomínkou 25letého výročí Sametové revoluce a pádu železné opony.

Bielský projekt je týden před svým vypuknutím vnímán jako jedna z nejvýznamnějších a nejrozsáhlejších zahraničních prezentací české kultury v letošním Roku české hudby, a to nikoli pouze ve Švýcarsku, ale bezesporu v evropském měřítku. Vzhledem k významu celé akce bude v Bielu přítomen ambasador ČR v Bernu J. E. Karel Borůvka, náměstek ministra kultury Miroslav Rovenský, dramaturg Českých snů, významný skladatel, muzikolog a ředitel Institutu B. Martinů Aleš Březina M.A., účast potvrdil ředitel Českého centra Vídeň Martin Krafl, zástupce vedení Sokolské župy švýcarské Eva Svoboda, četní zástupci krajanských spolků a organizací či starostové partnerských měst a obcí i dlouhá řada osobností z ČR a Švýcarska. Z Čech do Bielu dorazí mj. hlavní koordinátorka Roku české hudby, PhDr. Lenka Dohnalová Ph.D., Český rozhlas do Bielu vyšle svého redaktora, PhDr. Petra Vebera, který kromě přímých vstupů na stanici Radiožurnál a Vltava bude natáčet souhrnnou reportáž o celém bielském programu.

Ve spolupráci s Rokem České hudby bude připraven filmový dokument o „Českých snech v Bielu“. Veškeré bielské aktivity budou zachyceny objektivem renomovaného fotografa Jiřího Slámy, který fotodokumentaci přichystá nejen pro organizátory a jejich webové prezentace, ale i pro účely portálů MZV ČR, MK ČR, Roku české hudby či Krajané.net ad. Celý víkend je intenzivně propagován nejen v okolí Bielu, ale také v ČR. Nejnověji se na organizaci bielského víkendu podílí agentura CzechTourism, která celou akci vnímá jako zajímavou příležitost pro ucelenou prezentaci České republiky ve Švýcarsku.

„České sny v Bielu“, největším bilingvním švýcarském městě, jsou nejvýznamnější součástí celoevropského projektu České sny věnovaného propagaci české hudby a českých interpretů v evropských regionech. Patrony Českých snů jsou Magdalena Kožená a Sir Simon Rattle, záštitu nad jejich letošním ročníkem převzal ministr zahraničních věcí ČR. Celou tuto rozsáhlou a významnou akci by nebylo možno realizovat bez spolupráce a podpory TOBS, Ministerstva kultury ČR, Ministerstva zahraničních věcí ČR, Roku české hudby 2014, sítě Českých center, agentury CzechTourism, Národního filmového archivu a Země pohádek.

## České sny v Bielu 30. 10. - 2.11. 2014

### **Čtvrtek 30. 10. 2014 19:30**

Logensaal Biel (Jurastrasse 40)

**Josef Špaček** (housle) & **Miroslav Sekera** (klavír)

Program: Mistrů slavné české houslové školy (B. Martinů, A. Dvořák, L. Fišer, J. Suk, B. Smetana)

### **Pátek 31. 10. 2014 19:30**

Stadttheater Biel (Burggasse 19)

Světová premiéra komorní verze **Rusalky** A. Dvořáka

TOBS, Kaspar Zehnder (dirigent), Daniel Pfluger (režie)

### **Sobota 1. 11. 2014**

Kongresshaus Biel (Zentralstrasse 60)

10:00 - 13:00 Pódiová diskuse „**Česká hudba XX. století**“ pod vedením Aleše Březiny za účasti Ivany Rentsch (Universität Hamburg), Jakoba Knause (Leoš Janáček-Gesellschaft Schweiz), Mariana Lejavy (skladatel, autor komorní verze Rusalky), Kaspara Zehndera (umělecký šéf SOBS) a Miroslava Srnky (skladatel)

Od ca 13:00 do 18:00

- 3 koncerty **OK Percussion Duo** (vždy ca 15 minutové)
- vystoupení **Cimbálové muziky Antonína Stehlíka ze Znojma**
- celoodpolední projekce filmů pro děti (Krteček Z. Milera, krátké filmy J. Trnky)
- výstava „Antonín Dvořák - jeho dílo a život v obrazech“ a prezentace stejnojmenné knihy Renáty Fučíkové
- degustace moravských vín za přítomnosti vinaře Stanislava Mádla
- „Česko - země příběhů“ - prezentace naší vlasti jako atraktivní turistické destinace
- nabídka CD s českou hudbou
- představení Roku české hudby 2014 a projektu České sny 2014

20:00 - taneční koncert swing bandu **Melody Makers Ondřeje Havelky**

Kromě toho v sobotu též proběhnou 2 akce mimo Kongresový palác:

Center Pasquart Biel Film podium (Seevorstadt 71)

11:00 a 16:00: Projekce filmového zpracování **Rusalky** (rež. Petr Weigl, 1977)

Logensaal Bienne

17:00: Koncert sólistů **Sinfonie Orchester Biel Solothurn**

Program: J. N. Hummel, B. Martinů

### **Neděle 2. 11. 2014 19:30**

Stadttheater Biel

2. premiéra komorní verze **Rusalky** A. Dvořáka

TOBS, Kaspar Zehnder (dirigent), Daniel Pfluger (režie)

[www.ceskesny.cz](http://www.ceskesny.cz)

[www.rokceskehudby.cz](http://www.rokceskehudby.cz)

[www.tobs.ch](http://www.tobs.ch)